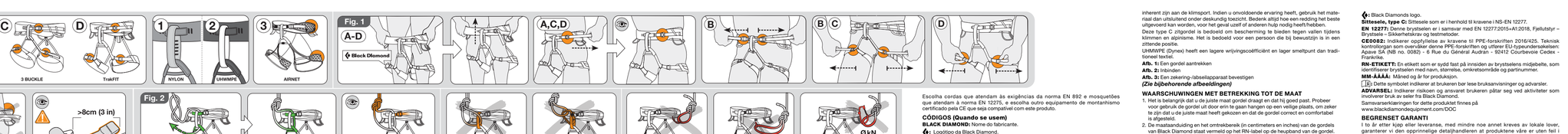


HARNESSES
HARNAIS
KLETTERGURTE

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2025 M10150_Q

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

- ☠ : Risk of serious injury or death
- ⚠ : Risk of accident or injury
- ✓ : Approved use
- 📖 : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

Keep instructions for future reference.

This pamphlet explains correct use and some common misuses to the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems are important to reduce risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

This Type C sit harness is intended to provide protection against falls while climbing or mountaineering. It is intended for a conscious body in a sitting position.

UHMWPE (Dynex) has a lower coefficient of friction and melting point than traditional textiles.

Fig. 1: Putting on harness
Fig. 2: Tying in
Fig. 3: Attaching belay/rappel device

(See accompanying illustrations)

SIZING PRECAUTIONS

1. It is essential that you wear the correct harness size and that it fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.
2. The size designation and circumference range (in centimeters and in inches) of Black Diamond harnesses are located on the RN label on the harness waist belt.
3. If you are uncertain whether your harness fits you correctly, consult with a qualified climbing instructor.
4. Check the buckles and adjustment regularly during use.

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, chlorinated pools, or gasoline.

Air contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear has a limited lifespan; inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan: 10 years after the date of manufacture if used and properly inspected and stored.

See the accompanying illustrations. Retire your gear immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear:
  - Impact, both severe and mild
  - Exposure to heat, sunlight, solvents, fuels, battery acid or battery fumes
  - Damage and abrasion from anything shorter than your equipment's useful life, and could require retiring the gear during its first use
- Inspect your gear immediately if you suspect damage you
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Retired gear should be destroyed to prevent future use
- In the event that your harness needs to be disinfected, we recommend that you retire it rather than expose it to harsh chemicals
- Refer to Markings Section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE/UKCA certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.

Type C Sit Harness: Sit harness per EN 12277.

EN 12277: This product conforms to EN 12277:2015+A1:2018 Mountaineering equipment – Harnesses – Safety requirements and test methods.

EN 12275: This product conforms to the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425. Notified Body monitoring the manufacturing and performing the EU type examination: Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.

CE: The UKCA mark of conformity indicates fulfillment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425 as amended by 2019/515.

RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waist belt that identifies the harness by serial number, size, circumference range, and lot number.

MM-YYYY: Month and year of manufacture.

ℹ : Instruction pictogram advising users to read the instructions and warnings.

WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond harness.

The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For 2 years following purchase or delivery unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. The Product will be repaired or replaced at our discretion. We do not warrant products that have been abused and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner. We reserve the right to require proof of purchase or delivery for all warranty claims.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous lancer. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes seul responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

- ☠ : Risque de blessure grave ou de mort
- ⚠ : Risque d'accident ou de blessure
- ✓ : Utilisation approuvée
- 📖 : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

Gardez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-balancage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous surveillance appropriée. Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser des secours en cas de nécessité, que ce soit pour vous ou vos compagnons de cordée.

Ce harnais-cuissard de type C est conçu pour fournir une protection contre les chutes lors de la pratique de l'escalade ou de l'alpinisme. Il est destiné à un corps conscient en position assise.

Les polyéthylènes de masse molaire très élevée (Dynex) a un coefficient de frottement et un point de fusion inférieurs à ceux des textiles classiques.

Fig. 1 : Enfiler le harnais
Fig. 2 : Encordement
Fig. 3 : Attacher le système d'assurage/rapel

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS DE TAILLE

1. Il est essentiel que vous portiez le harnais de taille appropriée et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier que vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est à la fois fermement et confortablement réglé.
2. La taille et la plage de tailles des harnais Black Diamond sont indiqués (en pouces et en centimètres) sur l'étiquette d'identification RN située sur la ceinture du harnais.
3. Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur de niveau fédéral.
4. Vérifiez régulièrement les boucles et l'ajustement pendant l'utilisation.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec l'air salé ou avec un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation. Réformez celui-ci lorsqu'il est défectueux ou lorsqu'il a atteint sa durée de vie maximale : 10 ans après la date de fabrication, ceci même en cas de non-utilisation ou de stockage approprié.

Voir les illustrations jointes. Réformez votre matériel immédiatement si l'un quelconque des cas suivants.

- Facteurs supplémentaires pouvant réduire la durée de vie utile du matériel d'escalade :
  - Les impacts, forts ou modérés
  - l'exposition à la chaleur, au soleil, aux solvants, aux combustibles, à l'acide de batterie et aux fumées de batterie
  - Les dommages et les conditions extrêmes peuvent raccourcir la durée de vie du votre équipement, et peuvent exiger une mise à la retraite de votre équipement dès la première utilisation
  - Inspectez immédiatement votre matériel si vous pensez qu'il est endommagé pendant l'utilisation
  - Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- Si votre harnais doit être désinfecté, nous vous conseillons de le mettre au rebut plutôt que de l'exposer à des produits chimiques agressifs.
- Reportez-vous à la section des marquages de ces notices afin de connaître la date de fabrication de cet équipement
- La durée de vie du matériel est calculée à partir de la date de fabrication, et non à partir de la date d'achat

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

CHOIX DU MATÉRIEL ASSOCIÉ

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275. Les autres pièces de matériel d'alpinisme que vous choisissez doivent également être certifiées CE et compatibles avec le présent produit.

MARQUAGES (Lorsque présents)

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

☠ : Logo de Black Diamond.

Type C Sit Harness : Harnais-cuissard de norme EN 12277.

EN 12277 : Le présent harnais est conforme à la norme EN 12277:2015+A1:2018 Équipement de montagne – Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai.

CE0082 : Indique que le produit répond aux exigences du règlement 2016/425 relatif aux Équipements de Protection Individuelle. Organisme notifié chargé de contrôler la fabrication et de réaliser l'examen UE de type : Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France.

RN LABEL : L'une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture du harnais permet d'identifier le nom, la taille, le tour de taille et le numéro de lot du harnais.

MM-AAAA : Mois et année de fabrication.

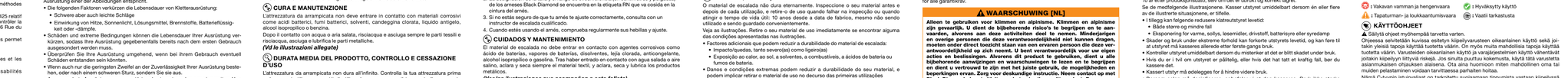
ℹ : Pictogramme de la notice invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

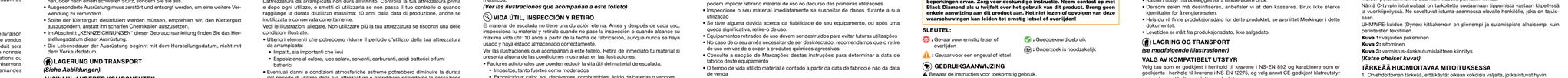
AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assument l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.

La déclaration de conformité du présent produit est consultable sur www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat ou de livraison à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits tels que vendus à l'origine sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Seul Ecrits sera réparé ou remplacé à notre discrétion. Sont exclus de notre garantie l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, les dommages de quelque manière que ce soit. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat ou de livraison pour toutes les demandes d'application de la Garantie.





quefoiredemesdechets.fr

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts unsicher sind. Modifizieren Sie dieses Produkt in keiner Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

LEGENDE:

- ☠ : Risiko einer schweren oder tödlichen Verletzung
- ⚠ : Risiko eines Unfalls oder Verletzung
- ✓ : Bestimmungsgemäße Verwendung
- 📖 : Überprüfung erforderlich

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufige Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Fehlanwendungen. Durch die richtige Nutzung mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettergurt zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, sollten Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

Dieser Sitzgurt des Typs C ist zum Schutz gegen Absturz beim Klettern oder Bergsteigen gedacht. Bestimmungsgemäss ist er von einer wachen Person in einer sitzenden Position zu tragen.

UHMWPE (Dynex) hat einen geringeren Reibwert und Schmelzpunkt als traditionelle Textilgewebe.

Abb. 1: Anlegen des Klettergurts
Abb. 2: Einbinden
Abb. 3: Einbringen eines Sicherungs-/Abseilgeräts

(Siehe Abbildungen.)

WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

1. Es ist besonders wichtig, dass Sie den Klettergurt die richtige Grösse hat und gut sitzt. Bevor Sie mit dem Klettergurt klettern, hängen Sie sich an einem sicheren Ort darin ein, um zu überprüfen, ob Sie die richtige Grösse gewählt und den Klettergurt auf eine bequeme Passform eingestellt haben.
2. Die Grössenangaben (in Zentimetern und Zoll) der Klettergurte von Black Diamond befinden sich auf dem RN-Etikett am Bauchgurt des Klettergurts.
3. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihnen der Klettergurt richtig passt, sollten Sie ihn von einem qualifizierten Kletterkursleiter oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.
4. Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmässig die Schnallen und die Einstellung des Gurtes.

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batteriesäure, Batteriegase, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Textilprodukte mit Wasser abgespült und getrocknet werden. Metallprodukte müssen mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen.)

LEBENSDAUER, KONTROLLE UND AUSSONDERUNG

Klettergurtausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn sie ihre maximale Lebensdauer erreicht ist: 10 Jahre nach Herstellungsdatum, selbst wenn die Ausrüstung nicht gebraucht und richtig gelagert wurde.

Siehe Abbildungen. Sondern Sie die Ausrüstung sofort aus, wenn der Zustand Ihrer Ausrüstung einer der Abbildungen entspricht.

- Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung:
  - Schwere oder sehr leichte Stürze
  - Einwirkung von Hitze, Sonnenlicht, Lösungsmittel, Brennstoffe, Batterieflüssigkeit oder -dämpfe.
  - Schäden und Verschleiß durch Bedingungen kürzer die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss
  - Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei Ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sind.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Ausgesondert Ausrüstung muss entsorgt und entwertet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.
- Sollte der Klettergurt desinfiziert werden müssen, empfehlen wir, den Klettergurt auszusondern, anstatt ihn scharfen Chemikalien auszusetzen.
- Im Abschnitt „KENNZEICHNUNGEN" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.
- Die Lebensdauer der Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nie mit dem Verkaufsdatum.

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen).

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Bergsteigerausrüstungen, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

MARKIERUNGEN (wenn vorhanden)

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

☠ : Das Logo von Black Diamond.

Sitzgurt des Typs C: Gemäss EN 12277 definierter Sitzgurt.

EN 12277: Dieser Klettergurt entspricht EN 12277:2015+A1:2018, „Bergsteigerausrüstung – Anlagegurte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".

CE0082: Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses und EU-Typenüberprüfung erfolgt durch folgende Zertifizierungsstelle: Apave SA (NR. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Frankreich.

RN-KENNZEICHNUNG: Dieses an der Innenseite des Hüftgurts eingenähte Etikett enthält den Namen, die Grösse und den einstellbaren Umfang des Gurtmodells sowie die Chargennummer.

MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.

ℹ : Das Gebrauchsanleitungs-Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

WARNUNG: Weist auf die Risiken und Verantwortlichkeiten hin, die eine Person bei der Verwendung von Black Diamond-Klettergurten übernimmt.

Die Konformitätserklärungen für dieses Produkt kann unter www.blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dem Kauf oder Versand, sofern gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Das Produkt wird nach unserem Ermessen repariert oder durch ein ersetzt. Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiß, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, Änderungen oder jeglichen Beschädigungen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kauf- oder Liefernachweis anzufordern.

⚠ AVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tal responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e prendere di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro di come utilizzare il prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

- ☠ : Rischio di gravi lesioni o morte
- ⚠ : Rischio di incidente o lesioni
- ✓ : Utilizzo approvato
- 📖 : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata illustrato nelle figure allegate. Esistono molti altri usi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto del sistema possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possiedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto. Considerate sempre come potrebbe essere gestita di soccorso potrebbe essere svolta al meglio in caso tu o altri ne abbiate bisogno.

Questa imbracatura del tipo C con sedula è pensata per fornire protezione contro le cadute durante l'arrampicata o l'alpinismo. È destinata a persone coscienti in una posizione seduta.

L'UHMWPE (Dynex) ha un coefficiente di attrito e un punto di fusione inferiori rispetto ai tessuti tradizionali.

Fig. 1: Indossare l'imbracatura
Fig. 2: Allacciarsi
Fig. 3: Allacciamento del dispositivo di legatura/ corda per calati

(Vd le illustrazioni allegate)

INDICAZIONI SULL'ESPOSIZIONE

1. E' fondamentale indossare la misura corretta di imbrago; la vestibilità deve essere perfetta. Prima di utilizzare un imbrago, appenditi a questo in un posto sicuro per assicurarti di aver scelto la taglia corretta e sistemarla in modo tale da essere più comodo.
2. La taglia e il raggio della circonferenza (in centimetri e pollici) degli imbraghi Black Diamond sono indicate sull'etichetta RN posta sulla fascia lombare dell'imbrago.
3. Se non sei sicuro che il tuo imbrago sia della misura corretta, contatta un istruttore d'arrampicata qualificato.
4. Controlla le fibbie e le varie regolazioni regolarmente durante l'utilizzo.

CURA E MANUTENZIONE

L'arrampicata deve avvenire in modo che non entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina.

Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacquare e asciugare sempre le parti tessili e risciacqua, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA DEL PRODOTTO, CONTROLLO E CESSAZIONE D'USO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e smetti di utilizzarla se non passa il tuo controllo. Il prodotto raggiunge la durata d'utilizzo massima: 10 anni dalla data di produzione, anche se inutilizzato e correttamente conservato.

Vedi le illustrazioni allegate. Non utilizzare più la tua attrezzatura se riscontri una delle condizioni illustrate.

- Ulteriori elementi che potrebbero ridurre il periodo d'utilizzo della tua attrezzatura da arrampicata:
  - Impatti, sia importanti che lievi
  - Esposizione al calore, luce solare, solventi, carburanti, acidi batterici o fumi batterici
- Eventuali danni e condizioni atmosferiche estreme potrebbero diminuire la durata del periodo di utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiederne la cessazione d'uso al primo utilizzo
- Controlla la tua attrezzatura immediatamente se sospetti che si sia verificato un danno durante l'utilizzo
- Se hai dubbi sull'affidabilita' della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessare l'utilizzo.
- Attrezzatura che si è deciso di non utilizzare più dovrebbe essere distrutta per evitarne un utilizzo futuro
- Nel caso in cui il tuo imbrago debba essere disinfettato, ti consigliamo di non utilizzarlo più piuttosto che di esporlo a sostanze chimiche forti
- Fa riferimento alla Sezione Marcature di queste istruzioni per capire quale sia la data di produzione di questa attrezzatura
- La durata media della tua attrezzatura si misura a partire dalla data di fabbricazione, non dalla data di vendita

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegli corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che soddisfino la certificazione EN 12275, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE (Quando presenti)

BLACK DIAMOND: Nome del produttore.

☠ : Logo Black Diamond.

Imbrago Basso di Tipo C: Imbrago Basso secondo il protocollo EN 12277.

EN 12277: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12277:2015+A1:2018 Attrezzatura per alpinismo - Imbracature - Requisiti di sicurezza e metodi di prova.

CE0082: Indica il rispetto dei requisiti del regolamento DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la fabbricazione ed esegue l'analisi di tipo UE: Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francia.

ETICHETTA RN: Etichetta cucita all'interno della cintura della vostra imbracatura che la identifica per nome, taglia, circonferenza e numero di lotto.

MM-AAAA: Mese e anno di fabbricazione.

ℹ : Pittogramma delle istruzioni che avvisa l'utente di leggere le istruzioni e avvertenze.

AVVERTENZE: Indica i pericoli e le responsabilità che l'utente si assume nel momento in cui utilizza un imbrago Black Diamond.

La Dichiarazione di Conformidad de este producto puede verse en www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Durante 2 anni a partire da la fecha de la compra, a menos que la ley indique lo contrario, le garantizamos al comprador minorista original que nuestros productos, tal y como se vendieron originalmente, no presentan defectos de material ni fabricación. El Producto se reparará o reemplazará según consideremos oportuno. No presentamos garantía por desgaste normal, mantenimiento inadecuado o cambios, que se hayan usado o mantenido de manera indebida o que de algún modo hayan sido modificados, alterados o dañados. Nos reservamos el derecho a exigir un comprobante de compra o entrega para cualquier reclamación de garantía.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Os menores e outros que não estiverem em condições de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo direto de uma pessoa experiente. Você é responsável pelas suas ações e decisões. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve ainda familiarizar-se com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

SÍMBOLOS:

- ☠ : Risco de lesão grave ou morte
- ⚠ : Risco de acidente ou lesões
- ✓ : Utilização aprovada
- 📖 : Exame necessário

INSTRUÇÕES DE USO

Guarde as instruções para referência futura.

Este folheto explica o uso correcto e usos errados comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Considere sempre de que forma um resgate pode ser bem sucedido no caso de você ou outras pessoas necessitarem.

Este arnês de assento tipo C foi desenvolvido para proporcionar protejo contra quedas ao se praticar escalada ou alpinismo. Ele se destina a um corpo consciente na posição de sentado.

O UHMWPE (Dynex) tem um coeficiente de atrito e um ponto de fusão mais baixos do que os tecidos tradicionais.

Fig. 1: colocar o cinto
Fig. 2: apertar
Fig. 3: conectar dispositivo de segurança/rapel

(Veja as ilustrações)

PRECAUÇÕES A TER COM O TAMANHO

1. É fundamental que use o arnês correcto e que ele se ajuste bem. Antes de usar o seu arnês, pendure-se com ele num local seguro para assegurar que escolheu o tamanho correcto e deixe-o ajustado para uma boa conformação.
2. A designação do tamanho e o raio da circunferência (em centímetros e em polegadas) dos arneses da Black Diamond estão localizados na etiqueta RN no cinto de cintura do arnês.
3. Se não tiver a certeza de que o seu arnês lhe assenta correctamente, recorra a um instrutor de escalada qualificado.
4. Verifique as fivelas e os ajustes regularmente durante as utilizações.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Após contacto com ar salgado ou salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPEÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada tem uma duração limitada. Inspecione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspeção ou quando atingir o tempo de vida útil: 10 anos desde a data de fabrico, mesmo não sendo utilizado e sendo guardado convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire o seu material de uso imediatamente se encontrar alguma das condições ilustradas.

- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade do material de escalada:
  - Impactos/quedas, tanto severos(a) como ligeiros(a)
  - Exposição a calor, luz solar, solventes, a solventes, a combustíveis, a ácidos de bateria ou fumos de bateria.
  - Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu material, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações
  - Inspecione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização
  - Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda significativa, retire-o de uso.
  - Equipamentos retirados de uso devem ser destruídos para evitar futuras utilizações
  - No caso de o seu arnês necessitar de ser desinfectado, recomendamos que o retire de uso em vez de o expor a produtos químicos agressivos
  - Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento
  - O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

ESCOLHA DE OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam às exigências da norma EN 892 e mosquetões que atendam à norma EN 12275, e escolha outro equipamento de montanhismo certificado pela CE que seja compatível com este produto.

CÓDIGOS (Quando se usem)

BLACK DIAMOND: Nome do fabricante.

☠ : Logótipo da Black Diamond.

Arnesses de Tipo C: Arnés de cintura de acordo com a norma EN 12277.

EN 12277: este cinto está em conformidade com os requisitos de segurança e métodos de teste estipulados na norma EN 12277:2015+A1:2018 - Equipamento de alpinismo - Cintos.

CE0082: indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 sobre EPI. O Organismo Notificado que supervisiona a fabricação deste EPI e que realiza o exame de tipo da UE: Apave SA (nº 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - França.

ETIQUETA DE NÚMERO DE REGISTRO: uma etiqueta cosida no interior da cintura do arnês que identifica o arnês por nome, tamanho, amplitude de circunferência e número do lote.

MM-AAAA: mês e ano de fabricação.

ℹ: Pictograma informativo aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos

AVISO: Indica os perigos inerentes e responsabilidades que o utilizador assume ao utilizar um arnês da Black Diamond.

A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Durante 2 anos após a compra ou a entrega, salvo indicação em contrário por lei, garantimos ao comprador retalhista original que os nossos produtos não têm defeitos de material e de fabrico, conforme originalmente vendidos. O produto será reparado ou substituído ao nosso critério. Não concedemos qualquer garantia a produtos que apresentem uso ou desgaste normal, manutenção inadequada ou que tenham sido modificados, alterados e danificados de alguma maneira. Reservamo-nos o direito de exigir o comprovativo de compra ou a entrega para todas as reclamações de garantia.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og acceptér de risiko, der er forbundet med disse aktiviteter. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

NØGLE:

- ☠ : Risiko for alvorlig skade eller død
- ⚠ : Risiko for ulykke eller skade
- ✓ : Godkendt brug
- 📖 : Eksamination påkrævet

BRUGSANVISNING

Opbevar vejledningen til senere brug.

Denne folder beskriver den korrekte brug og en række mulige fejlbrug af klatreudstyret vist på billederne. Der findes andre fejlbrug. Den korrekte brug af udstyret og brugen af redundante systemer vil mindske nogle af farerne forbundet med klatring. Hvis du mangler erfaring, bør du bruge dette udstyr under erfaren opsyn. Overvej altid hvordan en redning bedst kan udføres, hvis du eller andre får brug

3. Jos olet epävarma valjaiden sopivuista istuvuudesta, kysy neuvoa varilliseltä kiipeilyn ohjaajalta.
4. Tarkista soitet ja sähköt säännöllisesti käytön aikana.

HOITO JA KUNNOSSAPITO

Kiipeilyvaruste eivät saa olla kosketuksissa syövyttävien materiaalien kuten alkoholhapon, alkoksyeteen, fosforihapon, rikkihapon, typpihapon, kloorivetyhapon, kloriittien tai polttoaineiden kanssa.
Mikäli tuote on ollut kosketuksissa suolaisen veden tai ilman kanssa, huuhtele ja kuivatekstiilisaat, ja huuhtele, kuivaa sekä voitele metalliosat.

(Katso ohjeet kuvat)

ELINKAARI, TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kiipeilyvaruste eivät kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä mikäli se ei täyttäne tarkistusta tai kun se saavuttaa maksimi-käyttöikän. Tri suosittelee maksimiksi 10 vuotta. Tarkista ja käytöstämisen mukaisesti säilytyneitä.
Katso ohjeet kuvat. Poista varusteesi käytöstä heti, jos havaitset jonkin kuvien mukaisista vioista.

- Mutia tekijöitä, jotka voivat vähentää tuotteen käyttöikää:
  - Sekä vakuoot että ultraviolettisäteily
  - Altistuminen kuumuudelle, auringanvalolle, liuottimille, polttoaineille, akkuhapolle ja alkoholeille
- Vaurioit ja äärioloisuotteet voivat lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat johtua varusteiden käytöstä poistamiseen ja ensimmäisellä käyttökerralla.
- Tarkista varusteiden vältämistä, jos epäilet vaurioitumista kiipien aikana.
- Mikäli sinulla on mitään epäilystä varusteesi luotettavuudesta, ja vakavan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Käytöstä poistetut varusteet tulee tuhota uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Tilanteessa, jossa valjaasi kaipaavat desinfiontia, suosittelemme poistamaan valjaat käytöstä mikäänmuun kuin alttiaisman valjaita voimakkaalle kemikaalille.
- Tutustu näiden ohjeiden Merkinnät osaan, saadaksesi selville tämän tuotteen valmistuspäivä.
- Varusteen elinikä mitataan valmistuspäivästä, ei myyntipäivästä.

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Katso ohjeet kuvat)

MUIDEN VARUSTEIDEN KELVINA

Istike köysiä, joiksi täyttäät EN 892 –normin ja sulkurenkaita, jotka ovat EN 12275 –mukaisia, ja valitse muta CE sertifioituja vuorikiipeilyvarusteita, jotka ovat EN 12275 –mukaisia.

MERKINNÄT (Mahdolliset)

BLACK DIAMOND: Valmistaja nimi.
© Black Diamondin logo.
Type C Sit Harness: EN 12277 mukainen istumavaljas.
EN 12277: valjaat täyttävät EN 12277:2015-A1:2018 -standardin vuorikiipeilyvaliaille –asettamat turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät.
CE0082: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. EU-yhdenmukaisuusvakuutuksen suorittaja ja valmistusta varten: Apave SA (NB no. 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Ranska.
RN-ETIKETTI: valjaiden lantiohihnan sisäpinnan ommelu lappu, jossa on valjaiden nimi, koko, ympäröimän ja eräämuno.
KK-VYÖ: valmistajakohtaisia ja -vuosia.
© Ohjekuvio, joka kehottaa tuotteen käyttäjää kuormaan ohjeet ja varoitukset.
WARNING: Osoittaa vaaran ja vastuut, jotka Black Diamond valjaiden käyttäjän on huomioituttava.

Tämän tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä osoitteessa: www.blackdiamondequipment.com/DOC

RAJOITETTU TAKUU

Mjönnämme alkuperäiselle ostajalle osto- tai toimituspäivästä lähtien, ellei laila muuton ole osoittu, Black Diamond -valjaiden ja -varusteiden olevan materiaalien ja valmistusvirheet. Tuote korjataan tai korvataan uudella harkinnamme mukaan. Takuu ei kata turmista, jotka ovat kuluneet normaalista käytöstä tai jotka on tehty huolimattomuudesta, muutetta tai muunnetta tai vahingoitettu jollakin tavalla. Pidätämme oikeuden vaatia osto- tai toimitustositeen kaikissa takuuvaatiessa.

OSTRAŽEŠENE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i sprska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie oraz nie będące w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby dojwiadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie dołączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:
- ⚠ Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci
- ⚠ Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń
- ✓ Zatwierdzone stosowanie
- ✓ Wymagane badanie

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

⚠ Zachować instrukcje do późniejszego użycia.
Niniejsza instrukcja pokazuje na załączonych ilustracjach niektóre spośród popularnych oraz niepospolitych zastosowań danego sprzętu wspinaczkowego. Niniejszy dwnisel nie obejmuje wszystkich możliwych zastosowań produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zaistnienia poważnej kontuzji. Jeśli użytkownik nie posiada odpowiedniego doświadczenia, powinien uzywać ten produkt pod odpowiednim nadzorem. Zawsze należy przyjmować dzień optymizmu dzaiałań ratowniczych, na wypadek gdyby to jak ktoś inny potrzebował pomocy.
Ta sprzęt zaprasza typu C ma zapewniać ochronę przed upadkami podczas wspinaczki lub uprawiania alpinizmu. Należy ją zakładać z pełną świadomością, w przeciwnym razie.
UHMWPE (Dynex) ma niższą współczynnik tarcia i temperaturę topnienia niż tradycyjne tekstylia.
Rys. 1: Zakładanie uprzęży
Rys. 2: Zawiązywanie
Rys. 3: Mocowanie przyrządu asekuracyjnego

(Patrz: załączone ilustracje)

ZALECENIA DOBORU ROZMIARU

1. Niezwykle ważnym jest dobór odpowiedniego rozmiaru uprzęży. Uprząż musi być dobrze dopasowana do wspinacza, aby zapewnić maksymalną ochronę przed zawisnięciem w nałożonej uprzęży w bezpiecznym miejscu. Dzięki temu użytkownik upewni się, że dobrał właściwy rozmiar oraz że uprząż jest dobrze wyregulowana oraz wygodna.
2. Rozmiar uprzęży oraz przedział obwodu (w centymetrach i calach) uprzęży firmy Black Diamond są podane na metce RN, która jest wszyta w pasie biodrowym uprzęży.
3. Jeśli użytkownik nie jest pewny czy uprząż jest odpowiednio dopasowana, powinien skonsultować się z wykwalifikowanym instruktorem wspinaczkowym.
4. W trakcie użytkowania należy często sprawdzać zapięcie klamerek oraz odpowiednie wyregulowanie uprzęży.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy z baterii, opary z baterii, rozpuszczalniki, mocne wybielacze chlorowe, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna.
Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub zasolonym powietrzem należy zawsze przepłukać, a następnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i namarować produkty metalowe.

(Patrz: załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ZYWOTNOŚĆ

Sprzęt wspinaczkowy nie może wiecznie funkcjonować. Sprzęt zwy sprzęt przed oraz po każdorazowym użyciu – sprzęt należy wycofać z użytku, jeśli wzbudzi wątpliwości podczas inspekcji lub przekroczył maksymalny okres żywotności: 10 lat od daty produkcji, nawet jeśli nie był w tym czasie użytkowany i był poprawnie przechowywany.
Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku, jeśli jakiekolwiek z warunków na ilustracjach zostały spełnione.

- Inne czynniki, które skracają żywotność sprzętu wspinaczkowego to m.in.:
  - Obciążenia wstrząsowe, zwłaszcza lekkie
  - Wystawienie na działanie wysokich temperatur, promieni słonecznych, rozpuszczalników, kwasów, ciał ściernych oraz kwasu z baterii lub wyziewów
- Uszkodzenia oraz wprowadzenie warunki użytkowania mogą skrócić zywotność sprzętu i mogą spowodować, że sprzęt będzie musiał być wycofany nawet po jednorazowym użyciu
- Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas upadku lub obciążenia szczytowego.
- Jeśli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu lub jeśli sprzęt został obciążony w wyniku poważnego lotu, należy wycofać go z użytku.
- Wycofany sprzęt należy zniszczyć w celu uniemożliwienia jego korzystania go w przyszłości
- Jeśli zachodzi konieczność zdezynfekowania uprzęży, sugerujemy raczej jej wycofanie z użycia, niż narażenie na kontakt z chemikaliami
- W celu ograniczenia ryzyka produkcji zbiorczej produktu należy sprawdzić informacje w dziale OZNACZENIA niniejszej instrukcji
- Dopuszczamy okres przechowywania sprzętu przez mierzony od daty produkcji, a nie od daty sprzedaży

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz: załączone ilustracje)

DOBÓR INNYCH KOMPONENTÓW

Należy wybierać liny, które spełniają normę EN 892, oraz karabinki, które spełniają normę EN 12275. Pozostałe elementy sprzętu alpinistycznego powinny być kompatybilne z tym produktem oraz posiadać certyfikaty CE.

OZNACZENIA (jeśli występują)

BLACK DIAMOND: Nazwa producenta.
© Logo Black Diamond.
Type C Sit Harness: typ uprzęży zgodny z normą EN 12277.
EN 12277: Ta uprząż spełnia normę EN 12277:2015-A1:2018 Sprzęt alpinistyczny — Uprzęże — Wymagania bezpieczeństwa i metody badań.
CE 0082: Wskazuje na spełnienie wymagań Rozporządzenia 2016/425 w sprawie środków ochrony osobistej. Jednostka notyfikowana, nadzorująca proces produkcji oraz przeprowadzająca badania UE: Apave SA (jednostka notyfikowana nr 0082) – 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Francja.
ETYKIETA RN: Metka wszyta w wysokości części pasa biodrowego uprzęży, która określa uprząż poprzez nazwę, rozmiar, zakres obwodu oraz numer partii.
RN-RIBBON: Wszyta etykieta.
© Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji ostrzeżeń.
WARNING: Ostrzeżenie informujące o zachodzącym niebezpieczeństwem oraz odpowiedzialności ponoszonej przez użytkownika uprzęży Black Diamond.
Dekoratyja Zgodność tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obowiązuje przez okres 12 lat od daty nabycia lub dostawy, za wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawnych, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu w chwili sprzedaży. Produkt zostanie naprawiony lub wymieniony według naszego uznania. Gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania i konserwacji produktów, modyfikacji, zmian i wszelkich innych uszkodzeń, W przypadku wystąpienia roszczeń gwarancyjnych zastrzegamy sobie prawo do ządania dowodu zakupu lub dostawy.

UWAGA! [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojeny. Mladiství a osoby bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste odpovědni za veškeré vaše činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte všem dodaným instrukcím a varováním, které se vztahují k tomuto produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení ohledně tohoto produktu. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:
- ⚠ riziko vážného zranění nebo úmrtí
- ⚠ riziko nehody nebo zranění
- ✓ schválené použití
- ⚠ nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

⚠ Pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
Tento text vysvětluje, jak správně užívat tento produkt v souladu se nejnovějšími Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné způsoby, jak tento produkt používat, bohužel zde nemůžeme zahrnout všechny omezí riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, vyžadujte pomůcky pouze pod odborným dozorem. Vždy zvažujte způsob průběhu záchranné operace, pokud nastane, v jeho rámci jste ochotni pomoci druhému a čelit tomu.
Tento sedací úvazek typu C má poskytovat ochranu proti pádu při lezení po skalách nebo podobných vertikálních ploch. Lze jej použít při vědomí, přičemž bude v sedaci pozici.
UHMWPE (Dynex) má nižší součinitel tření a teplotu tavení než tradiční textilie.
Obr. 1: Nasazení úvazku
Obr. 2: Navázání
Obr. 3: Připnutí jistící nebo slaňovací pomůcky

(Viz doprovodné ilustrace)

VÝBĚR SPRÁVNÉHO VELIKOSTI

1. Je bezpodmínečně nutné, abyste měli správnou velikost úvazku a celkově vám dobře sedělo. Náš zařízek úvazek používat, tak se v něm zavěsíte na jištěném místě a zůstanete ve bezpečí. Vyhledejte odborníka, pokud si nejste jistí, jak vybrat.
2. Velikost a obvod v centimetrech a palcích je umístěn na RN štítku vštěm přímo v pase úvazku Black Diamond.
3. Pokud si nejste jistí, že vám úvazek dobře sedí, tak se poraďte se zkušeným a kvalifikovaným instruktorem.
4. Pravidelně před užitím kontrolujte pásky a dotažení sedáku.

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozivními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, čištěná benzín, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.
Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte, nechte vysušit a poté namažte kovové produkty.

(Viz doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ A ŽIVOTNOST

Lezecké vybavení nevydrží věčnost. Kontrolujte svoje vybavení před a po každém využití, pokud vyvolá pochybnosti, nebo dosáhne maximální životnosti. Životnost při nepoužívání je prodeje je do 10 let od data výroby.
Prohlédněte si doprovodné ilustrace. Pokud na svém vybavení uvidíte jakékoliv z uvedených vad, okamžitě ho přestaňte používat.

- Faktory omezující životnost lezeckého vybavení jsou:
  - pády (vážné i lehké)
  - vystavení teplu, slunečnímu světu, rozpouštědlům, palivům, kyselinám z baterií nebo výparům z baterií
  - Poškození a extrémní podmínky snižují životnost vašeho vybavení a může vyžadovat okamžité vyřazení z provozu i po prvním užití.
- Pokud máte podezření na poškození, pak ihned kontrolujte svoje vybavení.
- Pokud máte jakýkoliv pochyb o bezpečnosti svého vybavení, nebo došlo-li k vážnému pádu, vyřaďte ho.
- Odložené vybavení by mělo být zničené, aby se zabránilo dalšímu užití.
- V případě, že máte pochyb ohledně vybavení, doporučujeme ukončit užívání, než jej vystavovat agresivním chemickým činitelům.
- Zkontrolujte svoje vybavení v tomto manuálu, abyste byli schopni identifikovat datum vyrobení vašeho úvazku.
- Životnost výrobku se měří od data vyrobení, nikoli od data prodeje.

ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmí přijít do styku se žíravinami, jako například kyselinou z baterií, výparem z baterií, rozpouštědlem, bieldiami na bázi chlóru, nemrznoucími směsami, isopropyl alkoholem či benzínem.
Po kontaktu se slanou vodou alebo slaným vzduchem výrobky z textilií vždy opláchněte a usušte. Kovové výrobky opláchněte, usušte a ošetřete lubrikantem.

KULCSSZAVAK:

- ✓ Komoly sérülés vagy akár halál kockázata
- ✓ Jóváhagyott használati mód
- ⚠ Baleset vagy sérülés kockázata
- ⚠ Vizsgálat szükséges

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Olvasd el az utasítást az használat, hogy később is használhasd majd!

Ez bросura kipebkeet illusztrálva mutatja be a hegymászó felszerelések helyes használatát, valamint szemléltet hibákat is. Nyilvánvaló, hogy az ismertetőben nem szerepelhet minden lehetséges helyzet. Az ismertetőben szereplő helyes használat a redundáns rendszerek alkalmazása szükséges a mászással kapcsolatos kockázatok. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az érdeket csak hozzáértő személy felügyelete mellett használjál Mindig mérlegelje egy esetleges megrándulás vagy esés, akár a szintje mögött megtörténhet. Fentartja a jogot arra, hogy minden szavatossági igényével elkerülje a vásárlási vagy kézbesítési bizonylatot.

AVERTISMENT [RO]

A se utilize doar pentru escalada, cataratre pe gheață si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fii sigur ca ati inteles toate riscurile. Insurile se care va expunerii. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supravegherea a unei persoane avizate. Pot exercita acester activitati, dumneavoastra sunteti responsabil de ele. Citiți cu atenție toate instrucțiunile care le vin expunerii, precum si toate decizile cu privire la modul de folosire al produsului respectiv. Familiarizeaza-te cu acest produs fii sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile produsului si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipament. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:

- ⚠ Risc de rănire gravă sau moarte
- ⚠ Risc de accidente sau rănire
- ✓ Utilizare aprobată
- ⚠ Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

⚠ Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare ulterioară.
Acesta brosura explica, prin intermediul ilustratilor, modul de folosire corecta dar si o parte din modurile de folosire greșita a acestui echipament. Riscurile asociate catararii pot fi diminuate prin folosirea corecta a echipamentului. Daca nu aveti experienta in cataare folosiți acest echipament doar sub supravegherea unei persoane competente in acest domeniu. Introduceți-va in vedere modul in care, la nevoie, va ajutați unul pe celălalt.
Acest ham de tip C este destinat protejării împotriva căderilor în timpul cățărăturii sau alpinismului. Este destinat poziționării corpului în poziția de șezut.
UHMWPE (Dynex) are un coeficient de frecare și un punct de topire mai redusse decât cele ale materialelor textile.
Fig. 1: Punerea hamului
Fig. 2: Legarea
Fig. 3: Atașarea dispozitivului de amarajă/rapel

(Vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA MARIMILOR

1. Este esențial ca hamul pe care îl folosiți pentru a fi marimea potrivita. Inainte de a folosi hamul atarnati-l de ceva din loc sigur, si regulat-i astfel incat sa fie confortabil.
2. Marimea hamului Black Diamond si circumferinta centurii (in cm si inch) sunt trecute pe spatele etichetei de pe centura hamului.
3. Daca nu esti convins ca hamul iti vine bine consulta un instructor specializat in alpinism.
4. Verifica regulat catarambele de inchidere si de reglare, in timpul folosirii hamului.

INTRETINERE

Echipamentele de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive ca si acizii de baterie, clor, solventi, antigel, benzina etc . Dupa folosirea echipamentului in medii salin, introduceta clatiti cu apa si uscati materialele textile, clatiti si lubrifiati componentele metalice.

(vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Echipamentul de catarare nu are o durata de viata nelimitata. Verifica echipamentul inainte si dupa fiecare utilizare si retragel-l din uz daca sunt semne de uzura evidente sau daca a depasit durata maxima de viata de 10 ani de la data fabricatiei, chiar daca nu a fost folosit sau a fost depozitat bine.

- Vezi ilustratiile atasate. Retragati din uz echipamentul, imediat ce veti intalni situatiile descrise in ilustratii.
- Factori additionali care pot reduce durata de viata a echipamentului:
  - Impact, in urma unei cazeri
  - Expunerea la radiatii, raze soarelui, solventi, acizi de baterie sau benzina.
- Avariereа hamului sau folosirea sa in conditii extreme pot scurta durata de viata si pot necesita retragerea din uz chiar dupa prima folosire
- Verifica echipamentul imediat daca suspectezi o posibila avariere a sa in timpul folosirii
- Daca aveti incertitudini cu privire la starea de siguranta a echipamentului sau dupa o cadere cu factor mare, retragel echipamentul din uz.
- Echipamentul retras din uz trebuie distrus pentru a prevenii folosirea ulterioara
- Daca hamul are nevoie de o dezinfectare, recomandam mai bine si si retragerii din uz astfel incat sa nu fie expus la produse chimice
- Vedeti secțiunea de Marcaje ale produselor din cadru acestor instructiuni pentru a vedea cum aflati data de fabricatie
- Durata de viata a echipamentului se calculeaza de la data de productie, nu de la data vanzarii

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Ez biztosra kipebkeet illusztrálva mutatja be a hegymászó felszerelések helyes használatát, valamint szemléltet hibákat is. Nyilvánvaló, hogy az ismertetőben nem szerepelhet minden lehetséges helyzet. A szerszámok helyes használata és redundáns rendszerek alkalmazása szükséges a mászással kapcsolatos kockázatok. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az érdeket csak hozzáértő személy felügyelete mellett használjál Mindig mérlegelje egy esetleges megrándulás vagy esés, akár a szintje mögött megtörténhet.
A C-típusú beülő hevederben mégedi a használót a hegymászás vagy sziklamászás közben ülőzendő helyzetben. A hevedert értudatlaj lévő személyek használhatják, üldő pociolóban.
Az UHMWPE (Dynex) olvadáspontja alacsonyabb, súrlódási együtthatója pedig kisebb, mint a hagyományos textilekké.
1. ábra: A heveder felvétele
2. ábra: Bekötés
3. ábra: Kötél-rögzítőeszközök csatlakoztatása

(lásd a mellékelt ábrát)

A MEGFELELŐ MÉRET KIVÁLASZTÁSA

1. A megfelelő méret kiválasztása alapvető fontosságú. Mielőtt a belső használatára kerül sor, egy biztonságos helye felfüggava üljön belőle, és ügyeszőjén meg, hogy a megfelelő méretű-e a kiválasztott-e, valamint hogy kényelmes-e az Ön méretének leltek-e igazítva.
2. A Black Diamond heveder mérete és a derékhevederen kerülelét (centiméterben és inch-ben) egy, a derékhevederi belső felén található cimkén tüntetik fel.
3. Amennyiben bizonytalan a megfelelő méret kiválasztásában, kérjen tanácsot egy képzett instruktortól.
4. Rendszeresen ellenőrizze a csatokat és a beállítást használat közben.

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tisztá szesz) vagy benzin.
Sós vízzel vagy sós levegővel érintkezés után mindig öblítse le, és szárítsa meg a textil termékeket, és szintén dörzsölje le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a mellékelt ábrát)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜLI HELYEZÉS

A mászófelszerelés nem tart örökké. Ellenőrizze a felszerelését minden használat előtt és után. Helyezze használatón kívül, ha hibát talál rajta vagy eléri a maximális élettartamát. 10 év a gyártás dátumától számítva, akkor is, ha nem használt és helyesen tárolták.
Nézze meg a mellékelt ábrákat. Ha az ábrákon látható állapot, sérülést talál a beülőjén, akkor azonnal hagyja abba a használatát.

- A beülő hasonos élettartamát befolyásolő egyéb tényezők:
  - bármilyen fizikai behatás, akár erős, akár enyhe
  - hőnek, napfénynek, oldószereknek, szerves vegyszereknek, akkumulátor savnak vagy akkumulátor sav gőznek való kitettség
- A Black Diamond termékeinek anyagra megrongálódhatók a felszerelés élettartamát, hogy akár az első használat után használatón kívül kell helyezni azt.
- Azonnal ellenőrizze a felszerelését, ha használat közben sérülést észlel, gyanít
- Ha bizonytalan a felszerelése biztonságosságát illetően, azonnal szüntesse meg a használatát egy nagy esést követően, akkor helyezze használatón kívül azt
- A használaton kívül helyezett termékeket meg kell semmisíteni, hogy megelőzzük minden esetleges későbbi felhasználást.
- Ha a beülő fertőtlenítenie kell, inkább helyezze használatón kívül, mint hogy erős vegyszerekkel kezelje.
- A felszerelés gyártási idejének meghatározásához olvassa el a használati utasítás Jelölések szakaszát.
- A termék élettartama a gyártás idejétől számítandó, nem pedig a vásárlástól.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(lásd a mellékelt ábrát)

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

Válasszon olyan kötelet, mely megfelel az EN 892 szabványnak, valamint olyan karabinereket, mely megfelel az EN 12275 szabványnak. Egyéb felszerelés az EU-ban CE minősített biztonságtechnai rendeléseit hegymászó felszerelést, mely kompatibilis ezzel a termékkel.

JELÖLÉSEK (amennyiben láthatók)

BLACK DIAMOND: a gyártó neve
© Black Diamond logó.
C típusú beülő: az EN 12277 szabványnak megfelelő testheveder.
EN 12277: A heveder megfelel az EN 12277:2015+A1:2018 szabványnak: Hegymászó felszerelés — Beülők — Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek.
CE 0082: Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425. számú, az egyéni védőeszközökről (PPE – personal protective equipment) szóló rendeletében előírtaknak megfelelő termék. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat kiadója és az ellenőrzést végző szervezet az EU-szabványnak megfelelő vizsgálatot: Apave SA (NB szám: 0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex – Franciaország.
NYILVÁNTARTÁSI SZÁM (RN-SZÁM – az Amerikai Egyesült Államok Szövetségi Kereskedelmi Bizottsága által kiadott azonosító): A heveder belső részében varrott címke, amelyen az adott termékre vonatkozó a heveder azonosítói lehet annak neve, mérete, körmérete és történtsáma alapján.
RN-SZALAG: A heveder belső részére varrott szalag.
© ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az utasítások és figyelmeztetések olvasása szükséges.
FIGYELMEZTETÉS: a felmerülő veszélyekre és felelősségre hívja fel a figyelmet, melyet a felhasználó a Black Diamond beülők használatakor vállal.
Ennek a termékre vonatkozó megfelelőségi nyilatkozata a következő a honlapon található: www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Ha a hely fennmarad mást nem írnak elő, termékeinkre a vásárlás vagy kiszállítás dátumától számított 2 éves garanciát vállalunk a végfelhasználó felé, és garantáljuk, hogy a termékek eredeti állapotukban anyag- és gyártási hibáktól mentesek. A felmerülő garanciális igényeket a Black Diamond saját belátása szerint fogadjuk el. Az eszközök garanciát olyan termékekre, amelyek normál elhasználódás jelelt mutatják, vagy amelyek nem megfelelő karbantartás, módosítás, illetve szándékos rongálás miatt szenvedtek el sérülést, nem vonatkozik rájuk. Fenntartja a jogot arra, hogy minden szavatossági igényével elkerülje a vásárlási vagy kézbesítési bizonylatot.

AVERTISMENT [RO]

A se utilize doar pentru escalada, cataratre pe gheață si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fii sigur ca ati inteles toate riscurile. Insurile se care va expunerii. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supravegherea a unei persoane avizate. Pot exercita acester activitati, dumneavoastra sunteti responsabil de ele. Citiți cu atenție toate instrucțiunile care le vin expunerii, precum si toate decizile cu privire la modul de folosire al produsului respectiv. Familiarizeaza-te cu acest produs fii sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile produsului si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipament. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:

- ⚠ Risc de rănire gravă sau moarte
- ⚠ Risc de accidente sau rănire
- ✓ Utilizare aprobată
- ⚠ Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

⚠ Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare ulterioară.
Acesta brosura explica, prin intermediul ilustratilor, modul de folosire corecta dar si o parte din modurile de folosire greșita a acestui echipament. Riscurile asociate catararii pot fi diminuate prin folosirea corecta a echipamentului. Daca nu aveti experienta in cataare folosiți acest echipament doar sub supravegherea unei persoane competente in acest domeniu. Introduceți-va in vedere modul in care, la nevoie, va ajutați unul pe celălalt.
Acest ham de tip C este destinat protejării împotriva căderilor în timpul cățărăturii sau alpinismului. Este destinat poziționării corpului în poziția de șezut.
UHMWPE (Dynex) are un coeficient de frecare și un punct de topire mai redusse decât cele ale materialelor textile.
Fig. 1: Punerea hamului
Fig. 2: Legarea
Fig. 3: Atașarea dispozitivului de amarajă/rapel

(Vezi ilustratiile atasate)

ALEGEREA MARIMILOR

1. Este esențial ca hamul pe care îl folosiți pentru a fi marimea potrivita. Inainte de a folosi hamul atarnati-l de ceva din loc sigur, si regulat-i astfel incat sa fie confortabil.
2. Marimea hamului Black Diamond si circumferinta centurii (in cm si inch) sunt trecute pe spatele etichetei de pe centura hamului.
3. Daca nu esti convins ca hamul iti vine bine consulta un instructor specializat in alpinism.
4. Verifica regulat catarambele de inchidere si de reglare, in timpul folosirii hamului.

INTRETINERE

Echipamentele de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive ca si acizii de baterie, clor, solventi, antigel, benzina etc . Dupa folosirea echipamentului in medii salin, introduceta clatiti cu apa si uscati materialele textile, clatiti si lubrifiati componentele metalice.

(vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Echipamentul de catarare nu are o durata de viata nelimitata. Verifica echipamentul inainte si dupa fiecare utilizare si retragel-l din uz daca sunt semne de uzura evidente sau daca a depasit durata maxima de viata de 10 ani de la data fabricatiei, chiar daca nu a fost folosit sau a fost depozitat bine.

- Vezi ilustratiile atasate. Retragati din uz echipamentul, imediat ce veti intalni situatiile descrise in ilustratii.
- Factori additionali care pot reduce durata de viata a echipamentului:
  - Impact, in urma unei cazeri
  - Expunerea la radiatii, raze soarelui, solventi, acizi de baterie sau benzina.
- Avariereа hamului sau folosirea sa in conditii extreme pot scurta durata de viata si pot necesita retragerea din uz chiar dupa prima folosire
- Verifica echipamentul imediat daca suspectezi o posibila avariere a sa in timpul folosirii
- Daca aveti incertitudini cu privire la starea de siguranta a echipamentului sau dupa o cadere cu factor mare, retragel echipamentul din uz.
- Echipamentul retras din uz trebuie distrus pentru a prevenii folosirea ulterioara
- Daca hamul are nevoie de o dezinfectare, recomandam mai bine si si retragerii din uz astfel incat sa nu fie expus la produse chimice
- Vedeti secțiunea de Marcaje ale produselor din cadru acestor instructiuni pentru a vedea cum aflati data de fabricatie
- Durata de viata a echipamentului se calculeaza de la data de productie, nu de la data vanzarii

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Ez brosura kipebkeet illusztrálva mutatja be a hegymászó felszerelések helyes használatát, valamint szemléltet hibákat is. Nyilvánvaló, hogy az ismertetőben nem szerepelhet minden lehetséges helyzet. A szerszámok helyes használata és redundáns rendszerek alkalmazása szükséges a mászással kapcsolatos kockázatok. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az érdeket csak hozzáértő személy felügyelete mellett használjál Mindig mérlegelje egy esetleges megrándulás vagy esés, akár a szintje mögött megtörténhet. Fentartja a jogot arra, hogy minden szavatossági igényével elkerülje a vásárlási vagy kézbesítési bizonylatot.

AVERTISMENT [RO]

A se utilize doar pentru escalada, cataratre pe gheață si alpinism. Aceste activitati sunt periculoase. Inainte de a practica aceste activitati fii sigur ca ati inteles toate riscurile. Insurile se care va expunerii. Minorii trebuie sa foloseasca aceste echipamente sub stricta supravegherea a unei persoane avizate. Pot exercita acester activitati, dumneavoastra sunteti responsabil de ele. Citiți cu atenție toate instrucțiunile care le vin expunerii, precum si toate decizile cu privire la modul de folosire al produsului respectiv. Familiarizeaza-te cu acest produs fii sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile produsului si ca aveti instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipament. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:

- ⚠ Risc de rănire gravă sau moarte
- ⚠ Risc de accidente sau rănire
- ✓ Utilizare aprobată
- ⚠ Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

⚠ Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare ulterioară.
Acesta brosura explica, prin intermediul ilustratilor, modul de folosire corecta dar si o parte din modurile de folosire greșita a acestui echipament. Riscurile asociate catararii pot fi diminuate prin folosirea corecta a echipamentului. Daca